



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT) NR: 12 / 2014 PËRJASHTIMET NË MOSHË ME RASTIN E
REGJISTRIMIT NË ARSIMIN DHE AFTËSIMIN PËR TË RRITUR




ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO: 12 / 2014 EXCEPTIONS IN AGE ON THE OCCASION CASE
OF ENROLMENT IN EDUCATION AND TRAINING FOR ADULTS

ADMINISTRATIVNA UREDBA (MONT) BR 12 / 2014 PRI UPISIVANJE U OBRAZOVANJE I
OSPOBLJAVANJE ZA ODRASLE

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, në mbështetje të nenit 7 paragrafit 2 të Ligjit për Arsimin dhe Aftësimin për të Rritur në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 2 dt. 21.01.2013), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësive administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology, pursuant to article 7 paragraph 2 of the Law for Adults' education and training in the Republic of Kosova (Official gazette no. 2 dt. 21.01.2013), article 8 sub-paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries and article 38 paragraph 6 of Government's Rule of Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issues:</p>	<p>Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije, na osnovu člana 7 stava 2 zakona o Obrazovanju i osposobljavanju odrasle u Republici Kosovo (Službeni glasnik br. 2 dat. 21.1.2013), član 8 pod stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji premijera i ministarstva kao i član 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011), izdaje:</p>
<p align="center">UDHËZIM ADMINISTRATIV</p> <p align="center">Përjashtimet në moshë me rastin e regjistrimit në arsimin dhe aftësimin për të rritur</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p> <p align="center">Exceptions in age on the occasion of enrolment in education and training for adults</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVNA UREDBA</p> <p align="center">Izuzeci starosti pri upisivanju u obrazovanje i osposobljavanje za odrasle</p>
<p>Numër <u>12/2014</u> Datë <u>05.05.2014</u></p> <p align="center">Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Number _____ Date _____</p> <p align="center">Article 1 The purpose</p>	<p>Broj _____ Datum _____</p> <p align="center">Član 1 Cilj</p>

<p>Qëllimi i këtij Udhëzimi është të rregullohet mosha e përjashtuar e vijuesve të cilët mund të përfitojnë nga arsimit kompensiv, niveli i I-rë dhe i II-të i ISCED–klasa 1-9 dhe të mësimi i mesëm i lartë niveli III-të i ISCED në shkollat publike/private.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Riintegrimi i nxënësve në arsimin për të rritur</p> <p>1. Personat që kanë humbur statusin për të qenë nxënës të rregullt dhe nuk e kanë realizuar me kohë të drejtën e arsimit, mund të riintegrohen në sistemin arsimor nëpërmjet arsimit dhe aftësimit për të rritur.</p> <p>2. Kandidatët të cilët nuk e kanë kaluar moshën për nivelet dhe klasën përkatëse me moshën e tyre, mund të regjistrohen në arsimin për të rritur, arsimin kompensiv sipas një vendimi të veçantë nga MASHT.</p> <p>3. Komuna së bashku me shkollën është e obliguar t’i zbatoj vendimet e MASHT.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Kriteret për riintegrim</p>	<p>The purpose of this instruction is to adjust the excluded age of attendees, which can benefit from the compensatory education, I-st and II-nd level of ISCED – grade 1-9 and at the secondary higher education, III-rd level of ISCED in public/private schools.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Reintegration of children in adult’s education</p> <p>1. Persons that have lost the status of being regular student and have not realized in time the right to education can be reintegrated at the educational system through adults’ education and training.</p> <p>2. Candidates, who have not passed the age for levels and the relevant grade with their age, can be enrolled in the adults’ education, compensatory education according to a special decision from MEST.</p> <p>3. The municipality together with school is obliged to implement MEST decisions</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Criteria for reintegration</p>	<p>Cilj ove Administrativne uredbe je regulisanje izuzete starosti osoba koji mogu da iskoriste nadoknadu nastave, nivoa I i II ISCED- razred od 1-9 i srednje više obrazovanje III nivo ISCED u javnim/privatnim školama.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Reintegracija učenika u obrazovanje za odrasle</p> <p>1. Osobe koje su izgubile statut da budu redovni učenici i nisu ostvarili na vreme svoje pravo na obrazovanje, mogu se reintegrirati u obrazovnom sistemu kroz Obrazovanje i osposobljavanje za odrasle.</p> <p>2. Kandidati koji ne prolaze starosnu dobu za nivo i dotični razred svojom starošću, mogu se upisati u obrazovanje za odrasle, nadoknadi nastava prema posebnj odluci MONT-a.</p> <p>3. Opština zajedno sa školom je obavezna da implementira odluke MONT-a</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Kriterijumi za reintegraciju</p>
<p>1. Nxënësi, vijuesi i cili ka humbur vetëm një</p>	<p>1. Student, attendee who has lost only one</p>	<p>1. Učenik, osoba koja pohađa nastavu je</p>

<p>vit shkollor, mund të regjistrohet në arsimin për të rritur, arsimin kompensiv vetëm në raste të veçanta, si;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Qëndrim në spital; 1.2. Qëndrim në burg; 1.3. Qëndrimi në strehimore; 1.4. Viktimat e dhunës, trafikimit; 1.5. Aftësia e kufizuar. 	<p>school year, can be enrolled in the adults' education, compensatory education only in special cases, like:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Staying in hospital; 1.2. Staying in prison; 1.3. Staying in shelter; 1.4. Victims of violence, trafficking; 1.5. Disabilities. 	<p>izgubila samo jednu školsku godinu, može se upisati u obrazovanje za odrasle, nadoknada nastave samo u posebnim slučajevima, kao;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Boravak u bolnici; 1.2. Boravak u zatvor; 1.3. Boravak u dom za zaštitu 1.4. Žrtva porodičnog nasilja 1.5. Ograničene sposobnosti
<p>2. Regjistrimi i rasteve të veçanta bëhet pasi kandidati sjellë dokumentacionin përkatës në shkollë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Obligimet e shkollës</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Shkolla duhet ta njoftoj me shkrim në afat prej 15 ditësh DKA dhe MASHT për vijuesit e regjistruar në AARr në raste të veçanta. 2. Njoftimi duhet të bazohet në kriteret e përcaktuara me legjislacionin në fuqi. 	<p>2. Registration of special cases is done after the candidate brings the relevant documentation in school.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 The school obligations</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The school must notify in writing within 15 days MED and MEST for the enrolled attendees in AET in special cases. 2. Notification should be based in the set criteria with the legislation in force. 	<p>2. Upis za posebne slučajeve vrši se nakon što kandidat dostavi dotičnu dokumentaciju u školi.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Obaveze škole</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Škola mora da obavesti pismeno ODO i MONT za upisane osobe koje pohađaju nastavu OOOD u posebnim slučajevima. 2. Saopštenje treba da se zasniva prema kriterijumima određenim zakonima na snazi.
<p>3. Shkollat që shkelin kriteret e parapara me këtë UA, do të sanksionohen në bazë të</p>	<p>3. Schools that violate the criteria foreseen by this AI will be sanctioned based on the</p>	<p>3. Škole koje prekrše kriterijume predviđene ovom AU biće sankcionisani prema zakonima</p>

<p>legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p>	<p>legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Entry into force</p> <p>This Administrative instruction enters into force seven (7) days after signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p>	<p>na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Stupanja na snagu</p> <p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu (7) dana nakon njenog potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;"> Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p>
---	---	--